



风靡意大利的原创儿童文学  
和大侦探一起破解谜团，在冒险中体会智慧的力量



# 胡萝卜仔乔伊

## 幽灵之家

【意】乔伊·卡罗特 著 // 张彤 译



中国人口出版社

中国人口出版社  
China Population Publishing House  
中国百佳出版单位



胡萝卜仔乔伊

# 幽灵之家

[意] 乔伊·卡罗特 著 / 张彤 译



中国人口出版社  
China Population Publishing House  
全国百佳出版单位

北京市版权局著作权登记号 图字: 01-2016-6971

Test by Joe Carrot. Original cover by Flavio Ferron Illustrations by Giuliano Aloisi, Massimo Asaro, Flavio Ferron, Claudia Forcelloni, Michela Frare, Matteo Giachi, Danilo Loizedda, Simone Paoloni, Nicola Pasquetto, Pseudo Fabrica, Federica Salfo, Raffaella Seccia, Luca Usai. Colors by Donatella Melchionno, Ketty Formaggio, Nicola Pasquetto, Pseudo Fabrica, Serena Paccagnani, Tania Boccalini, Andres Josè Mossa, Simone Paoloni, Claudia Checcaglini. Graphics by Superpao, with collaborations of Michela Battaglin

Joe Carrot names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantyca S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted

© 2006 Edizioni Piemme S.p.A., Palazzo Mondadori - Via Mondadori, 1 - 20090 Segrate  
© 2017 for this Work in Simplified Chinese language - CTV Boler Beijing Media Co.,Ltd  
International Rights © Atlantyca S.p.A. - via Leopardi 8, 20123 Milano, Italia - foreignrights@atlantyca.it  
www.atlantyca.com

Original title: La casa delle ombre  
Based on an original idea by Elisabetta Dami

Translation by: Zhang Tong

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A

图书在版编目 (CIP) 数据

幽灵之家 / (意) 乔伊·卡罗特著; 张彤译. -- 北京: 中国人口出版社, 2017.1  
(胡萝卜仔乔伊)  
ISBN 978-7-5101-4675-6

I. ①幽… II. ①乔… ②张… III. ①童话—意大利—现代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 231423 号

## 幽灵之家

(意) 乔伊·卡罗特著, 张彤译

出版发行 中国人口出版社  
印 刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司  
开 本 810mm × 1280mm 1/32  
印 张 6.875  
字 数 50 千字  
版 次 2017 年 1 月第 1 版  
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5101-4675-6  
定 价 22.50 元

社 长 张晓林  
网 址 www.rkcb.net  
电子信箱 rkcb@126.com  
总编室电话 (010) 83519392  
发行部电话 (010) 83534662  
传 真 (010) 83515922  
地 址 北京市西城区广安门南街 80 号中加大厦  
邮政编码 100054

# 我叫胡萝卜仔， 胡萝卜仔乔伊……

……你们也可以称呼我为乔伊。

我是一名兔侦探。我的侦探社——“胡萝卜&胡萝卜”——是整个兔子城里最有名的一家（当然，也是仅有的一家）。

我热爱我的工作，我喜欢寻找蛛丝马迹，侦破复杂的案件，但是我最爱的还是我的家庭——我和我的妻子简生了五只聪明伶俐的小兔子！

你们想了解更多关于胡萝卜仔这个大家庭的故事吗？那么还在等什么？翻开书，开始阅读吧！



# 胡萝卜仔家族

艾蒿

安

苏珊





笨笨

凯文

乔伊

安迪

乔治

曼迪

简

# 野兔家族



史蒂芬

罗杰

阿尔文

哈尼

麦林

弗朗斯

蒂尔塔





# 萝卜仔家房屋结构图



1 6 入口

2 储藏室

5 12 15 卫生间

4 阁楼

7 客厅

8 洗衣房

9 花房

10 车库

11 凯文的卧室

13 苏珊和安的卧室

14 安迪和曼迪的卧室

16 乔伊和简的卧室

# 目录

胡萝卜仔家的早上 .....	1
“胡萝卜&胡萝卜”侦探社 .....	8
这其中 有鬼 .....	16
街角书屋 .....	22
异想天开的马克斯·米勒年 .....	32
幽灵之家 .....	37
一个非常神秘的秘密 .....	44
兔子之家 .....	49
兔掘机（兔子自动挖掘机） .....	55
胡萝卜仔家的午餐 .....	60
我们最好的朋友 .....	68
有什么需要帮忙 .....	72
我的大兔仔啊 .....	79
弗兰克·福斯特：一个名字，一份保证 .....	81
你最好马上回家 .....	90

惹大祸了 .....	93
凯文，你太棒了 .....	102
总结情况 .....	109
开始冒险 .....	118
陡峭的入口 .....	126
保险箱 .....	134
神秘的信封 .....	143
他们来这儿，我们去那儿 .....	149
嘞！ .....	154
比野兔还快 .....	161
就像过去一样 .....	170
杰夫·巴菲斯的秘密 .....	176
真是只坏兔子 .....	184
头条新闻 .....	194
幸福就是大家聚在一起 .....	199



# 胡萝卜仔家的早上

那是初秋一个灿烂的早上。

在兔邦群岛上，大胡萝卜国的兔仔城里，每家每户的闹铃都响起来，丁零零，嘀嗒嘀嗒，吵闹着，喧嚣着，所有人都开始为迎接崭新的一天做着准备。我也是一样。

我的名字叫乔伊·胡萝卜仔，你们也可以称呼我乔伊！

同每天早上一样，我起床后冲了个澡。

然后我穿上毛衣和胡萝卜



乔伊



色的裤子，来到餐厅吃早饭。

我的妻子简就坐在餐厅里等我，像往常一样微笑着迎接我。

“早上好，亲爱的！早餐已经准备好了。对了！今天你出门的时候记得买一罐爽身粉，咱家的快用完了，双胞胎的小屁股都有点发红了。”

简就是我生命中的太阳。她不仅是一位出色的妈妈，而且聪慧、迷人、可爱、健美，最重要的是她非常能干。她是世界上唯一一只能够同时做5件事情的兔子！

事实上，就在跟我说话的同时，她还成功做到了：

1



准备午饭时吃的胡萝卜馅饼……

给红金鱼喂食……

2



……打开自动洗碗机……

3



检查苏珊的作业……

4



……听着电视新闻！

5



提到电视新闻……城市里有个大新闻！

从电视屏幕上闪现出一座胡萝卜形状的超级摩天大楼！这个事情确实奇怪，因为在兔仔城根本不存在摩天大楼！



我竖起耳朵想搞清楚到底发生了什么事。但是没成功，因为简的声音响彻整个房子：“苏珊！别忘了带图画本！凯文，上楼的时候带着双胞胎！安，为什么你的布偶娃娃会在冰箱里？”

像每天早上一样，简招呼着她的下属，即我们的5个孩子。



第一个过来的是苏珊，我们的第二个孩子，背着她胡萝卜形状的双肩包。接着是凯文，我们最大的孩

子，手里抱着安迪和曼迪，我们最可爱的双胞胎。就差安了。



安迪和曼迪



胡萝卜仔家的早上



滑梯

我滑到地下一层来接她。我们兔子的居住地都在地下，那里有我们的卧室。为了让下来的方式更加有趣，在这我给他们修建了一个滑梯。

我在安的房间里找到她，她和姐姐苏珊同住一间。

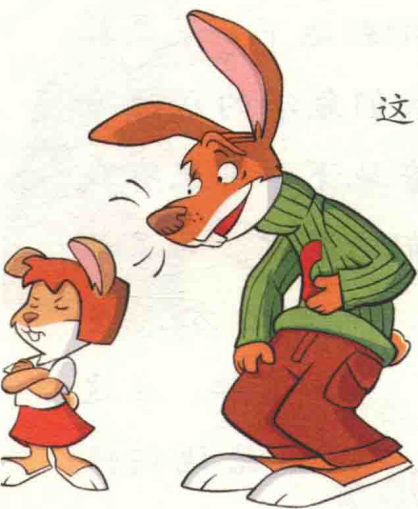
她一脸郁郁寡欢的样子。

我问她：“怎么了，我的小宝贝？”

她噘着嘴回答道：“我很生气，很很生气！”







安只有三岁，她说话总是这样。但是我们相信，早晚她能学会正常说话的。

我抱着她回到楼上，同时我还在坚持着问她：“能告诉我为什么吗？”

安示意我不行。

到了餐厅，安幽幽地瞥了正在和简窃窃私语的苏珊一眼。

嗯……这其中有什么阴谋！

事实上，简好像也想告诉我什么事。她看着我，用手指按在嘴唇上。在我们的密码中，这个手势代表：我们得谈谈！

我冲着她眨眼示意。